medela

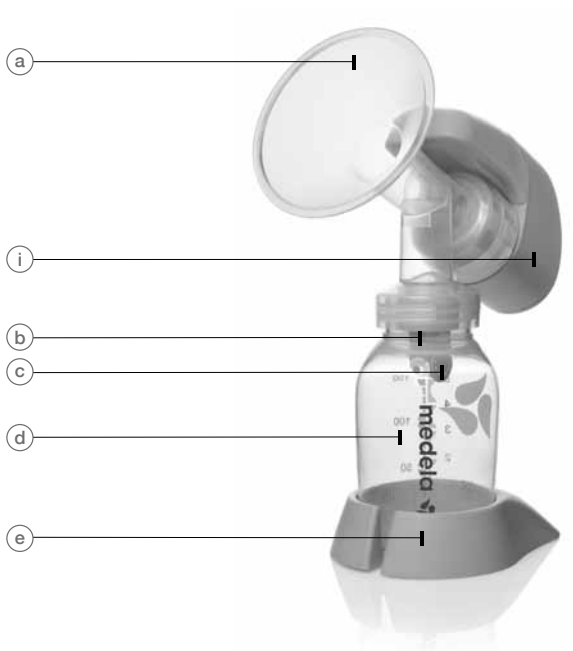
No. 1 choice of hospitals & mothers

# Mini Electric™

**EN** Instructions for use
**ES** Manual de instrucciones
**PT** Manual de instruções
**EL** Οδηγίες χρήσης
**HE** הוראות שימוש

BPA Bisphenol-A free

**EN** Parts List XIII
**ES** Lista de piezas XIII
**PT** Lista de peças XIII
**EL** Κατάλογος εξαρτημάτων XIII
**HE** XIII רשימת חלקים



EN Instructions for use 2

ES Manual de instrucciones 11

PT Manual de instruções 20

EL Οδηγίες χρήσης 29

HE הוראות שימוש 46

EMC 48

## I Mini Electric™ Breastpump

Mother's milk is the best nutrition for babies. Mini Electric gives you and your baby optimal support during the breastfeeding period. The attractive small electric breastpump is especially suitable for occasional pumping at home or on the go.

## II Indications For Use

The Mini Electric Breastpump is a powered breastpump:

- To be used by lactating women to express and collect milk from their breast during absences from the baby (e.g. an evening out from baby, working part-time).
- To relieve engorgement.
- For home use and on the go.

## III Important Safeguards

*When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed, including the following:*

*Read all instructions before use.*

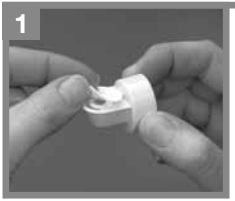
- *Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.*
- *Only use the mains adapter that comes with the Mini Electric Breastpump.*
- *Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.*
- *Plug the mains adapter into Mini Electric Breastpump first and then into the wall socket.*
- *Always unplug electrical devices immediately after using.*
- *The product should never be left unattended when plugged into a power source.*
- *Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.*
- *Keep the mains adapter away from heated surfaces.*
- *Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is notworking properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.*
- *Do not use outdoors.*
- *Keep appliance dry and do not place in direct sunlight.*
- *Do not get the product wet.*
- *Do not use while bathing or showering.*

- *Do not place in or drop motor unit into water or other liquid.*
- *Do not store or use this product where it can fall or be pulled into a tub or sink.*
- *Do not spray or pour liquid directly onto the pump.*
- *Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.*
- ***Use Medela original accessories only.***
- *Check pump kit components for wear or damage.*
- *This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty.*
- *Pump only with the motor in an upright position.*
- *Do not use while sleeping or overly drowsy.*
- *Supervision is necessary when this product is used in the vicinity of children.*
- *If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.*
- *Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.*
- *Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Mini Electric Breastpump.*
- *The Mini Electric Breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.*
- *There are no user-serviceable parts inside the Mini Electric. Do not attempt to repair the Mini Electric Breastpump yourself.*

*SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL*

## IV Assembly Instructions

**1**



b + c

Snap membrane onto valve until membrane lies completely flat.

**2**

a + b c

Push assembled valve and membrane onto breastshield. Ensure sidewise position of valve as indicated on picture.

**3**

a b c + d

Screw bottle into breastshield.

**4**

a b c d + i

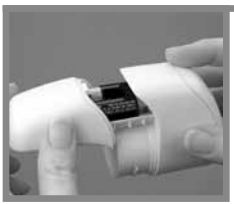
Align the raised edge on the breastshield back with the ridge on the underside of the battery cover and press the motor firmly onto the shield. Lock the motor onto the breastshield by rotating clockwise until the stop.

## V Operation

**Electrical operation**

Insert the metal plug on the end of the mains adapter cord into the hole on the side of the motor unit.
Plug the electrical connector on the end of mains adapter cord into power jack (3 V DC).

**Battery operation**



To install the batteries, slide off the cover of the battery compartment.
Insert the batteries in the correct position as indicated inside the battery compartment and slide on the cover back into place (AA Mignon LR6).
The batteries do not need to be removed if the mains adapter is used for pumping.

## VI Pumping

*Be comfortably seated and relax. Use a footrest, when pumping or when feeding your baby. Elevating your feet puts you into proper sitting position to avoid stress on the lower back and perineum.*

Center your breastshield over your nipple.

*Do not tilt or overfill bottles when pumping.*

## VI Pumping

Set the vacuum regulator to minimum and switch on the breastpump by pushing the slide switch upwards.

Adjust the vacuum to your **Maximum Comfort Vacuum™**. This is the highest vacuum you can use and still feel comfortable (different for every mother). To find your Maximum Comfort Vacuum increase vacuum until pumping feels slightly uncomfortable (not painful), then decrease slightly.

**Research has shown that you will pump more efficiently – meaning get more milk in less time – when pumping at Maximum Comfort Vacuum™.**

Once finished pumping, switch off the breastpump, unplug it, and disassemble the pump kit items. Close the bottle and store it for later use.
*Use bottle stand to prevent tip over.*

## VII Breastshield Fitting

**Choosing the right size of Breastshield**
A correctly fitted breastshield avoids compression of any milk ducts during pumping to ensure optimal breast emptying and maximum milk output.

Your breastshield is the right size if your answer to the following questions is «Yes»:
- Is your nipple moving freely in the tunnel?
- Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breastshield?
- Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
- Do you feel the breast emptying all over?
- Is your nipple pain-free?

If your answer to any of the above questions is «No», try a larger (or smaller) breastshield.

*Medela PersonalFit™ Breastshield: Available in five sizes – because one size does not fit all.*

## VIII Cleaning and Hygiene

Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.

**Important**

- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.
- Disassemble all parts prior to cleaning. Especially be sure to remove the yellow valve head from the breastshield and separate the white valve membrane from the valve head.

**Prior to first use and once daily**

- Disassemble, wash and rinse all parts of your pump kit that come in contact with the breast and milk (a+b+c+d+f+g+h), except motor unit.
- Place parts in a saucepan of sufficient capacity.
- Fill with cold water until the parts are well covered. Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Heat it up and allow to boil for 5 minutes.
- Remove from stove and drain water off.
- Dry parts with a clean towel.

Alternatively, the disassembled parts can be sanitized in top rack of dishwasher or steam-sterilized.
*Note: Food colorings may discolor components which will not affect performance.*

**After each use**

- Disassemble and handwash all parts of your pump kit that come in contact with the breast and milk (a+b+c+d+f+g+h) in warm, soapy water (except motor unit).
- Rinse in clear water.
- Dry parts with a clean towel.
- Use a damp (not wet) cloth to wipe the motor unit after each use.

**Hints**

After cleaning, when parts are not in use, put in a clean zip lock bag or store in a container with lid. Alternatively, the parts can be wrapped in a clean paper or cloth towel.

## VIII Cleaning and Hygiene

**Hygiene**

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast and pump parts.
- Avoid touching the inside of bottles and lids.
- Clean the breast and surrounding area with a damp cloth.
- Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause cracked nipples.

## IX Storing / Thawing Breastmilk

***Check with your hospital for specific instructions.***

**Breastmilk Storage (For Healthy Term Babies)**

| | Room Temperature | Refrigerator | Refrigerator Freezer Compartment | Deep Freezer |
|---|---|---|---|---|
| Freshly expressed breastmilk | *Do not leave at room temperature* | *3 - 5 days at approx. 4° C* | *6 months at approx. -16° C* | *12 months at approx. -18° C* |
| Thawed breastmilk (previously frozen) | *Do not store* | *10 hours* | *Never refreeze* | |

- *When freezing do not fill bottles/bags more than 3/4 full to allow space for expansion.*
- *Label bottles/bags with the date of pumping.*
- *Do not store breastmilk in the door of the refrigerator.*
- *In order to preserve the components of the breastmilk, thaw in the refrigerator overnight or by holding the bottle/bag under running warm water (max. 37° C).*
- *Gently shake the bottle/bag to blend any fat that has separated.*
- *Do not thaw frozen breastmilk in a microwave oven or in a pan of boiling water (danger of burning).*

## X Troubleshooting

**If the motor is not running**

Check
- mains/battery power is present
- the device is switched on

**If there is low or no suction**

Make sure
- the breastshield forms a complete seal around the breast.
- all connections of the kit and breastpump are secure.
- the white valve membrane is laying flat against the yellow valve head. Check that the valve head and membrane are clean and not damaged. See «Assembly Instructions».
- the motor unit is securely locked onto the breastshield.

**If there is an overflow**

If milk accidentally gets into the pump
- Turn off the pump and unplug from power source.
- Remove motor unit from breastshield.
- Wipe off any breastmilk on motor unit and breastshield and let the motor unit pump air for at least 30 seconds.
- If necessary, clean the pump kit according to cleaning instructions «Prior to first use and once daily».

## XI Warranty

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk and voids the warranty. 6 months warranty for the unit from the date of purchase, excluding pump kit. The manufacturer is not liable for any damage or consequential damage caused by incorrect operation, inappropriate usage or use by unauthorized persons.

## XII Disposal

The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects in the environment and on public health.

## XIII Parts List

| | | Article numbers |
|---|---|---|
| a | Breastshield (24 mm) | 810.7084 |
| b | Valve head | 810.0475 |
| c | Valve membrane | 820.7013 |
| d | Bottle (150 ml) | 811.0021 |
| e | Bottle stand | 810.0462 |
| f | Cap | 810.0474 |
| g | Lid | 810.7062 |
| h | Disc | 810.0473 |
| i | Motor unit | 600.0579 |
| j | Mains adapter (EURO) | 920.0015 |
| | Mains adapter (UK) | 920.0017 |
| | Mains adapter (US/JP) | 920.0013 |
| | Mains adapter (AUS/NZ) | 920.0016 |

*Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex.*
*Subject to change.*
*Content may vary from picture.*

## I Mini Electric™ Extractor de leche materna

La leche materna es el mejor alimento para tu bebé. Mini Electric te ofrece a ti y a tu bebé el mejor apoyo durante el período de lactancia. El atractivo extractor eléctrico de leche materna, de pequeño tamaño, es especialmente adecuado para la extracción ocasional de leche en su hogar o para cuando usted se encuentre fuera de casa.

## II Indicaciones de uso

El extractor de leche Mini Electric es un extractor de leche eléctrico:
- Para que las madres puedan extraer y recoger su leche durante los momentos en los que no están con sus bebés (por ejemplo, si salen por la noche o mientras trabajan fuera de casa).
- Para aliviar la congestión mamaria.
- Para uso en el hogar y estando de viaje.

## III Importantes medidas de seguridad

*Para usar aparatos eléctricos debe seguirse las siguientes medidas de seguridad:*

*Antes de utilizarlos, leer todas las instrucciones.*
- *Utilizar el aparato para su uso previsto, tal como se describe en este manual de instrucciones.*
- *Utilizar sólo el adaptador de corriente que viene con el extractor de leche materna Mini Electric.*
- *Asegurarse que el voltaje del adaptador es compatible con la toma de corriente.*
- *Conectar primero el adaptador al extractor de leche materna Mini Electric y después a la corriente.*
- *Desenchufar siempre los aparatos eléctricos después de utilizarlos.*
- *No dejar nunca el aparato sin supervisión, mientras está conectado a la corriente.*
- *La desconexión de la red solo está garantizada si se desenchufa el adaptador de la toma de corriente.*
- *Mantener el adaptador alejado de superficies calientes.*
- *Nunca hacer funcionar un aparato eléctrico si tiene el cable o enchufe dañado, si no funciona correctamente, si ha recibido un golpe o está estropeado o se ha mojado.*
- *No use el extractor en el exterior.*
- *Mantenga el aparato limpio y no lo exponga a la luz solar directa.*

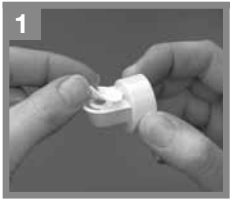
## III Importantes medidas de seguridad

- *Evitar que el aparato se moje.*
- *No utilizar durante el baño o la ducha.*
- *No colocar o mojar el motor en agua o líquidos.*
- *No almacene o use este producto donde pudiera caer en una cañería o desagüe.*
- *No pulverice o vierta líquido directamente sobre la bomba.*
- *No cojer con la mano un aparato eléctrico que se haya mojado. Desenchufarlo inmediatamente.*
- ***Usar solamente accesorios originales de Medela.***
- *Controlar eventuales daños o desgaste de los componentes del kit.*
- *Este producto es para uso individual. Compartirlo con otras personas puede conllevar riesgos para la salud y anula la garantía.*
- *Extraiga sólo con el motor en posición vertical.*
- *No lo use cuando duerma o tenga sueño.*
- *Si se utiliza el aparato mientras hay niños a su alrededor, es necesario tenerlo controlado en todo momento.*
- *Si surgen problemas o si siente dolor, consultar a un profesional de la lactancia o al médico.*
- *El aparato no es apto para funcionar en zona con riesgo de explosión.*
- *Equipos de comunicación por radiofrecuencias móviles o portátiles pueden afectar al Mini Electric.*
- *Mini Electric requiere precauciones especiales con respecto a la CEM (compatibilidad electromagnética). Tiene que ser instalado y puesto en marcha según las normas CEM suministradas en este manual de instrucciones.*
- *El Mini Electric no contiene piezas que exijan recibir servicio por parte del usuario. No intente reparar usted mismo el extractor Mini Electric.*

*CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES*

## IV Instrucciones de montaje

**1**



b + c

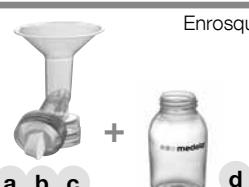
Pon la membrana de válvula sobre la cabeza de válvula de modo que la membrana esté completamente lisa.

**2**

a + b c

Presiona la cabeza y membrana de válvula sobre cada uno de los embudos. Asegúrate que la cabeza y membrana de válvula estén en posición lateral tal como indica la ilustración.

**3**




a b c + d

Enrosque la botella en el embudo.

**4**

a b c d + i

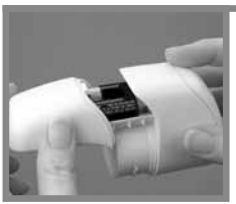
Alinee la parte posterior del embudo con la cresta y la parte inferior de la tapa del compartimiento de las pilas, y presione firmemente el motor en el embudo. Encaje el motor en el embudo, haciéndolo girar hasta el tope, en el mismo sentido que las agujas del reloj.

## V Funcionamiento

**Funcionamiento a corriente**

Introduzca el conector de metal del adaptador, en el orificio que se encuentra en uno de los lados del motor.
Conecta el cable del adaptador de corriente al motor del extractor (3 V DC).

**Funcionamiento a batería**



Para colocar las pilas, deslice la tapa y abra el compartimiento de las pilas.
Introduzca las pilas en la posición correcta, tal como se indica en el compartimiento de las mismas y cierre nuevamente la tapa (pilas AA Mignol LR6).
Si usa el adaptador con corriente de la red, no es necesario extraer las pilas para la extracción de leche.

## VI Extracción

*Siéntate cómodamente y relájate. Utiliza un reposapiés durante la extracción o mientras estés dando el pecho. Estar sentada con los pies levantados te ayuda a estar en una posición correcta y además te evita el estrés sobre la parte baja de la espalda y el perineo.*

Centra el embudo sobre tu pezón.

*Durante la extracción no inclines, ni llenes mucho la botella-biberón.*

Ponga el regulador de vació en el mínimo y encienda el extractor de leche empujando el interruptor hacia arriba.

Ajusta la fuerza de succión a tu **Maximum Comfort Vacuum™** preferido. El Maximum Comfort Vacuum™ es la fuerza de succión máxima con la que aún te sientas a gusto (diferente para cada mamá). Para definir tu Maximum Comfort Vacuum aumenta el ritmo de bombeo hasta que sientas una ligera molestia (pero no dolor), entonces disminúyelo lentamente.

**Las investigaciones han demostrado que la extracción es más eficaz – es decir, más leche en menos tiempo – cuando se efectúa al nivel Maximum Comfort Vacuum™.**

Cuando hayas finalizado la extracción, apaga el extractor de leche materna, desconéctalo y desmonta todos los accesorios del extractor. Cierra la botella-biberón y guárdala adecuadamente para su uso posterior.
*Utiliza el soporte de la botella-biberón para evitar que se vuelque.*

## VII Adaptación del embudo

**Cómo escoger el tamaño del embudo adecuado**
Un embudo correctamente ajustado evita la compresión de cualquier tipo de conductos lácteos durante la extracción, asegura el vaciado óptimo del pecho y la máxima extracción de leche.

Su embudo es del tamaño correcto si la respuesta a las preguntas siguientes es «Sí»:
- El pezón, ¿se mueve libremente en el túnel?
- ¿Hay poco o nada del tejido de la areola que esté siendo tirado hacia el túnel del embudo?
- ¿Puede ver un movimiento suave y rítmico en el pecho con cada ciclo del extractor?
- ¿Siente que el pecho se está vaciando por completo?
- El pezón, ¿está libre de dolores?

Si la respuesta a alguna de las preguntas anteriores es «No», pruebe un embudo mayor (o menor).

*Embudo Medela PersonalFit ™: disponible en cinco tamaños diferentes - porque un tamaño único no es apto para todas las madres.*

## VIII Limpieza e higiene

Sigue estas instrucciones de limpieza, salvo que el profesional médico indique lo contrario.

**Importante**

- Use agua potable para cualquiera de las operaciones de limpieza descritas a continuación.
- Limpie las piezas inmediatamente tras el uso para evitar que se sequen los restos de leche y para prevenir el desarrollo de bacterias.
- Desmonte todas las partes antes de la limpieza. Especialmente retira del embudo la cabeza de válvula amarilla y separa también la membrana de válvula blanca de la cabeza de válvula.

**Antes del primer uso y una vez al día**

- Desarme, lave y aclare todas las piezas de su extractor de leche que están en contacto con el pecho y la leche (a+b+c+d+f+g+h), a excepción del motor.
- Pon las piezas en un cazo con capacidad suficiente.
- Llénalo de agua fría hasta que las piezas estén bien cubiertas. Como opción, se puede añadir una cuchara de té de ácido cítrico para evitar la producción de cal.
- Caliéntalo y déjalo hervir durante 5 minutos.
- Sáquelo del recipiente y escurra el agua.
- Seque las partes con un paño limpio.

Como alternativa, las piezas desmontadas pueden esterilizarse en el estante superior de un lavavajillas o al vapor.
*Aviso: Los accesorios pueden degradarse de color, pero no tiene efectos para su funcionamiento.*

**Después de cada uso**

- Desarme, lave y aclare con agua tibia y jabón todas las piezas de su extractor de leche, que están en contacto con el pecho y la leche (a+b+c+d+f+g+h), (a excepción del motor).
- Enjuague en agua clara.
- Seque las partes con un paño limpio.
- Limpia también el motor del extractor de leche materna con un paño húmedo (no mojado).

**Consejos**

Tras la limpieza, si las piezas no se van a usar, póngalas en una bolsa con autocierre o en un recipiente con tapa. Como alternativa, las piezas se pueden envolver en un papel limpio o en una toalla de tela.

- Lava minuciosamente tus manos con agua y jabón antes de

**Higiene**

tocarte los pechos o las piezas del extractor.
- Evita tocar el interior de las botellas-biberón y tapones.
- Lávate los pechos y la zona que los rodea con un paño húmedo.
- Nunca emplees jabón o alcohol, ya que pueden secar la piel y causarte grietas en los pezones.

## IX Guardar y descongelar la leche materna

***Comprueba si en tu hospital existen instrucciones específicas.***

**Guardar leche materna (Para bebés sanos nacidos a término)**

| | Temperatura ambiente | Frigorífico | Congelador dentro del frigorífico | Congelador |
|---|---|---|---|---|
| Leche materna recién extraída | *No dejar a temperatura ambiente* | *3 a 5 días a 4° C. aprox.* | *6 meses a -16° C. aprox.* | *12 meses a -18° C. aprox.* |
| Leche materna descongelada | *No conservar* | *10 horas* | *Nunca vuelva a congelar* | |

- *Al congelar, no llenes las botellas-biberón/bolsas de congelación más de las 3/4 partes para dejar espacio para la expansión.*
- *Etiqueta con la fecha de extracción las botellas-biberón/bolsas de congelación.*
- *No conserve la leche materna en la puerta del frigorífico.*
- *Con la finalidad de preservar los componentes de la leche materna descogelar toda la noche en el refrigerador o manteniendo las botellas-biberón/bolsas en agua templada (max 37° C).*
- *Agita suavemente las botellas-biberón/bolsas de congelación para mezclar la grasa que se haya separado.*
- *Nunca descongele la leche materna en un horno microondas o en un cazo con agua hirviendo (peligro de quemadura).*

## X Resolver de problemas

**Si el motor no funciona**

Control
- hay corriente de la red o batería
- el aparato está encendido

**No succiona o succiona poco**

Asegúrate de que
- el embudo queda bien ajustado alrededor del pecho.
- todas las conexiones de las piezas y del extractor de leche materna son correctas.
- la membrana de válvula no forma ninguna arruga contra la cabeza de válvula amarilla. Controle que la cabeza de la válvula y la membrana estén limpias y no dañadas. Consulta «Instrucciones de montaje».
- el motor está fijado de forma segura y bloqueado en el embudo.

**Si la leche se desborda**

Si accidentalmente entra leche en el extractor
- Apaga el extractor y desenchúfalo.
- Retire el motor del embudo.
- Limpie los restos de leche en el motor y el embudo y deje airear el motor durante al menos 30 segundos.
- Si es necesario, limpia las piezas del extractor de acuerdo con las instrucciones de «Antes del primer uso y una vez al día».

## XI Garantía

Este producto es para uso individual. Compartirlo con otras personas puede conllevar riesgos para la salud y anula la garantía. 6 meses de garantía para el aparato a partir de la fecha de compra, no incluye kit de extracción. El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier daño o perjuicio consecutivo causado por un manejo incorrecto, el uso inadecuado o el empleo por personas no autorizadas.

## XII Reciclaje

La unidad consta de piezas metálicas y plásticas. El aparato debe inutilizarse antes de ser eliminado, y no debe desecharse como basura municipal no clasificada de acuerdo con las normas locales. Use su servicio local de devolución y recogida de equipos eléctricos y electrónicos de desecho (incluidas las baterías). La eliminación inadecuada puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud pública.

## XIII Lista de piezas

| | | Código artículos |
|---|---|---|
| a | Embudo (24 mm) | 810.7084 |
| b | Cabeza de la válvula | 810.0475 |
| c | Membrana de la válvula | 820.7013 |
| d | Botella-biberón (150 ml) | 811.0021 |
| e | Soporte | 810.0462 |
| f | Cubierta de tapón | 810.0474 |
| g | Rosca | 810.7062 |
| h | Tapa | 810.0473 |
| i | Unidad de succión | 600.0579 |
| j | Transformador (EURO) | 920.0015 |
| | Transformador (UK) | 920.0017 |
| | Transformador (US/JP) | 920.0013 |
| | Transformador (AUS/NZ) | 920.0016 |

*No contiene bisfenol-A, DEHP (Phthalate) ni látex.*
*Bajo reserva de modificaciones técnicas.*
*El contenido de la caja puede variar respecto a la presentación exterior.*

## I Mini Electric™ Extractor de Leite

O leite materno é o melhor alimento para os bebés. Mini Electric dá-lhe a si e ao seu bebé o apoio ideal durante o período de amamentação. O pequeno e atraente extractor eléctrico de leite materno é especialmente indicado para a extracção de leite ocasional em casa ou durante as suas deslocações.

## II Instruções para uso

Mini Electric é um extractor de leite materno com motor:

- Para ser usado pelas mulheres lactantes para extrair e recolher o leite dos seus seios durante as ausências do bebé (p. ex., uma noite longe do bebé, trabalho em horário de part-time).
- Para evitar o encaroçamento do peito.
- Para uso no e fora do lar.

## III Precauções importantes

*Ao utilizar os dispositivos eléctricos, deve seguir sempre as precauções básicas de segurança, incluindo o seguinte:*

*Leia atentamente as instruções antes de usar.*

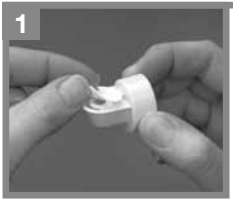
- *Use o aparelho exclusivamente para o fim a que se destina e como se descreve neste manual.*
- *Utilize só o adaptador de corrente que é fornecido com a bomba Mini Electric.*
- *Assegure-se de que a tensão do adaptador de corrente é compatível com a fonte de alimentação.*
- *Ligue o cabo em primeiro lugar na Mini Electric e só depois na tomada da parede.*
- *Após a utilização, desligue imediatamente os dispositivos eléctricos da tomada.*
- *O aparelho nunca deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada.*
- *Adesconexão da rede só fica garantida desligando o adaptador de corrente da tomada da parede.*
- *Mantenha o adaptador de corrente longe das superfícies aquecidas.*
- *Nunca trabalhe com um aparelho eléctrico se o cabo eléctrico ou a ficha apresentarem danos, se não funcionar correctamente, se tiver caído ou estiver danificado, ou se tiver caído em água.*
- *Não utilize ao ar livre.*
- *Mantenha o aparelho sempre seco e não o coloque à luz directa do sol.*

- *Não molhe o aparelho.*
- *Não use durante o banho de imersão ou de chuveiro.*
- *Não deixe cair nem mergulhe o motor em água ou noutro líquido.*
- *Não guarde nem use este produto em local onde possa cair ou ser empurrado para dentro de uma banheira ou banca.*
- *Não salpique nem derrame líquidos directamente no extractor.*
- *Não retire qualquer aparelho eléctrico que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha da tomada.*
- ***Utilize exclusivamente acessórios originais Medela.***
- *Verifique se os componentes do kit da bomba estão desgastados ou deteriorados.*
- *Trata-se de um produto para um só utilizador. O uso por mais do que uma pessoa pode representar um risco para a saúde e anula a garantia.*
- *Utilize o extractor só com o motor em posição vertical.*
- *Não use durante o sono nem a dormitar.*
- *É preciso haver vigilância quando o aparelho é usado na proximidade de crianças.*
- *Se surgirem problemas ou dor, consulte o seu consultor de aleitamento ou o médico.*
- *O equipamento não é adequado para ser usado em presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigénio ou óxido nitroso.*
- *Comunicações de rádios portáteis e telemóveis podem afectar o funcionamento de Mini Electric.*
- *A bomba Mini Electric requer precauções especiais relativamente à CEM (compatibilidade electromagnética) e precisa de ser instalada e colocada em funcionamento de acordo com as informações sobre CEM fornecidas nas presentes instruções.*
- *Dentro do extractor Mini Electric não há peças que o utilizador possa reparar. Não tente reparar o extractor de leite Mini Electric.*

*GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES*

## IV Instruções de montagem

**1**



b + c

Encaixe a membrana na válvula até que a membrana fique completamente plana.

**2**

a + b c

Empurre a válvula montada e a membrana contra o funil. Mantenha a posição lateral da válvula como se indica na gravura.

**3**

a b c + d

Enrosque o biberão no funil.

**4**

a b c d + i

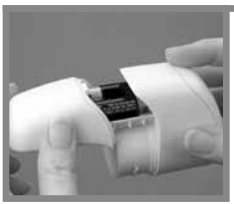
Alinhe o bordo em relevo situado na parte detrás do protector de mamilo pelo sulco situado no lado inferior da tampa da pilha e prima o motor com firmeza contra o protector. Bloqueie o motor no protector rodando no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto.

## V Funcionamento

**Funcionamento eléctrico**

Insira a ficha de metal da extremidade do cabo do adaptador da fonte de alimentação no furo no lado da unidade de motor.
Ligue o transformador ao motor e posteriormente na tomada de corrente (3 V DC).

**Funcionamento com bateria**



Para instalar as pilhas, deslize a tampa do compartimento das pilhas para fora.
Insira as pilhas na posição correcta, tal como indicado no interior do compartimento das pilhas e deslize a tampa para trás até à posição original (AA Mignon LR6).
As pilhas não necessitam de ser removidas se o adaptador da fonte de alimentação for usado para a operação de extracção.

## VI Extracção

*Sente-se confortavelmente e relaxada. Use um descanso para os pés quando estiver a utilizar o extractor ou durante a amamentação do seu bebé. Se elevar os pés, a posição do seu corpo ficará mais correcta, evitando esforço no fundo das costas e no períneo.*

Centre o funil sobre o mamilo.

*Não incline nem volte os recipientes com a bomba a trabalhar.*

## VI Extracção

Ajuste o regulador de vácuo no mínimo e ligue o extractor de leite materno, empurrando o interruptor deslizante para cima.

Regule o vácuo para o seu **Maximum Comfort Vacuum™**. É o vácuo mais forte que pode utilizar com sensação de conforto (difere de mãe para mãe). Para encontrar o seu vácuo máximo com conforto, aumente o vácuo até que a extracção comece a ser ligeiramente desconfortável (mas sem provocar dor), reduzindo um pouco a seguir.

**A investigação tem demonstrado que a extracção será mais eficaz - mais leite em menos tempo - se regular para Maximum Comfort Vacuum™ na fase de extracção.**

Quando terminar a extracção, desligue o botão, retire a ficha da tomada e desmonte todos os componentes. Feche o frasco e conserve-o para uso posterior.
*Use o suporte da garrafa para evitar que tombe.*

## VII Colocação do protector de mamilo

**Selecção do tamanho correcto do protector de mamilo**
Um adaptador para o peito de tamanho correcto evita a compressão dos canais do leite durante a extracção pelo efeito do extractor, garantindo o esvaziamento perfeito do peito e uma saída máxima de leite.

O seu adaptador para o peito será do tamanho correcto se responder «Sim» às perguntas seguintes:
- O bico do seu peito movimenta-se livremente no túnel?
- Nenhum ou pouco tecido aureolar é puxado para o túnel adaptador para o peito?
- Sente um movimento suave e rítmico no peito com cada ciclo do extractor de leite?
- Sente que o peito esvazia por todo?
- Sente o seu bico sem dor?

Se responder «Não» a algumas destas perguntas, experimente um adaptador para o peito maior (ou mais pequeno).

*Protector de mamilo Medela PersonalFit ™: Disponível em cinco tamanhos – visto que um só tamanho não serve para todos.*

## VIII Limpeza e higiene

Siga estas instruções de limpeza, salvo se o seu consultor de saúde der outras recomendações.

**Importante**

- Use água potável para qualquer dos processos de lavagem descritos a seguir.
- Lave as peças imediatamente após a utilização para evitar a secagem de resíduos de leite e para não haver formação de bactérias.
- Desmonte todas as peças antes de as limpar. Em particular, não se esqueça de retirar a cabeça da válvula amarela do funil e de separar a membrana da válvula branca da cabeça da válvula.

**Antes de usar e uma vez por dia**

- Desmonte, lave e enxagúe todas as peças do conjunto do seu extractor que entram em contacto com seio e o leite (a+b+c+d+f+g+h), com excepção da unidade de motor.
- Coloque as peças num recipiente suficiente grande.
- Encha com água fria até todas as peças ficarem totalmente cobertas. Facultativamente, adicione uma colher de chá de ácido cítrico para evitar a formação de calcário.
- Aqueça e deixe ferver 5 minutos.
- Retire do lume e escorra a água.
- Enxugue as peças com uma toalha limpa.

Como alternativa, as peças desmontadas podem ser desinfectadas no tabuleiro superior da máquina de lavar, ou esterilizadas a vapor.
*Nota: A coloração dos alimentos pode desbotar as peças, o que não afecta o desempenho do equipamento.*

**Após cada utilização**

- Desmonte e lave à mão, em água morna com sabão, todas as peças do conjunto do seu extractor que entram em contacto com seio e o leite (a+b+c+d+f+g+h), com excepção da unidade de motor.
- Passe por água limpa.
- Enxugue as peças com uma toalha limpa.
- Use um pano húmido (não molhado) para limpar o motor após cada utilização.

**Conselhos**

Após a lavagem, as peças que forem usadas devem ser guardadas num saco limpo com fecho de correr, ou guardadas num recipiente com tampa. Como alternativa, as peças podem ser embrulhadas em papel limpo ou numa toalha de pano.

## VIII Limpeza e higiene

**Higiene**

- Lave as mãos muito bem com água e sabão antes de tocar no peito e nas peças do extractor.
- Evite tocar no interior dos frascos e das tampas.
- Limpe o peito e área envolvente com um pano humedecido.
- Não use sabão nem álcool porque podem secar a pele e provocar fissuras.

## IX Guardar / Descongelar leite materno

***Verifique se o hospital fornece instruções específicas.***

**Armazenamento do leite materno (Para bebés nascidos após uma gravidez saudável)**

| | Temperatura ambiente | Frigorífico | Frigorífico com congelador incorporado | Arca congeladora |
|---|---|---|---|---|
| Leite materno fresco | *Não deixe à temperatura ambiente* | *3 a 5 dias aprox. 4° C* | *6 meses aprox. -16° C* | *12 meses aprox. -18° C* |
| Leite materno descongelado (previamente congelado) | *Não armazene* | *10 horas* | *Nunca recongele* | |

- *Ao congelar, não encha os frascos/os sacos mais de 3/4 da sua capacidade para deixar espaço para a expansão.*
- *Coloque etiquetas nos fascos/sacos com a data de extracção.*
- *Não guarde leite materno na porta do frigorífico.*
- *Para perservar todos os componentes do leite, descongele-o no frigorífico durante a noite ou colocando-o sob água quente corrente (máx. 37° C).*
- *Agite suavemente o frasco ou o saco para misturar gordura que se tenha separado.*
- *Não descongele leite materno num microondas ou numa panela de água a ferver (perigo de queimadura).*

## X Resolução de problemas

**Se o motor não trabalhar**

Controlar
- há corrente da rede/da bateria
- o aparelho está ligado

**Se a sucção for fraca ou inexistente**

Assegure-se de que
- o funil forma uma vedação completa à volta do mamilo.
- todas as uniões do kit e do extractor estão firmes.
- a membrana branca está colocada de forma plana contra a cabeça da válvula amarela. Verifique se a cabeça da válvula e a membrana estão limpas e se não se encontram danificadas. Leia as «Instruções de montagem».
- a unidade do motor está presa com firmeza no protector do mamilo.

**Se houver extravasamento**

Se houver entrada de leite no extractor
- Desligue o extractor e retire a ficha da tomada.
- Remova a unidade do motor do protector do mamilo.
- Limpe eventuais resíduos de leite da unidade do motor e do protector do mamilo e deixe a unidade do motor extrair o ar durante 30 segundos, no mínimo.
- Se necessário, limpe o extractor seguindo as instruções de limpeza «Antes de cada utilização e uma vez por dia».

## XI Garantia

Trata-se de um produto para um só utilizador. O uso por mais do que uma pessoa pode representar um risco para a saúde e anula a garantia. 6 meses de garantia para o aparelho a partir da data de compra, execepto o kit de extracção. O fabricante não se responsabiliza por danos ou danos secundários causados por funcionamento incorrecto, utilização inadequada ou utilização por pessoas não autorizadas.

## XII Reciclagem

O aparelho é construído com vários metais e materiais sintéticos. Antes de ser deitado ora, o aparelho deve ser inutilizado e separado do lixo municipal, segundo as regulamentações locais. Use o sistema de devolução e recolha de aparelhos eléctricos e electrónicos (incl. baterias) da sua zona. A eliminação inadequada pode ter efeitos nocivos sobre o meio ambiente e a saúde pública.

## XIII Lista de peças

| | | Referências |
|---|---|---|
| a | Funil (24 mm) | 810.7084 |
| b | Cabeça da válvula | 810.0475 |
| c | Membrana da válvula | 820.7013 |
| d | Frasco (150 ml) | 811.0021 |
| e | Suporte | 810.0462 |
| f | Tampa de protecção | 810.0474 |
| g | Rosca | 810.7062 |
| h | Disco | 810.0473 |
| i | Unidade do motor | 600.0579 |
| j | Adaptador de corrente (EURO) | 920.0015 |
| | Adaptador de corrente (Reino Unido) | 920.0017 |
| | Adaptador de corrente (EUA/JAPÃO) | 920.0013 |
| | Adaptador de corrente (AUS/NZ) | 920.0016 |

*Não contém Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) nem Látex.*
*Com reserva de alterações técnicas.*
*O conteúdo poderá divergir da ilustração.*

## I Θήλαστρο Mini Electric™

Το μητρικό γάλα είναι η καλύτερη βρεφική τροφή. Η Mini Electric προσφέρει σε εσάς και το μωρό σας τη βέλτιστη βοήθεια κατά τη γαλουχία. Η ελκυστική αυτή μικρή ηλεκτρική αντλία θηλασμού ενδείκνυται κυρίως για περιστασιακή άντληση στο σπίτι ή εκτός σπιτιού.

## II Οδηγίες χρήσης

Το θήλαστρο Mini Electric είναι ένα ηλεκτρικό θήλαστρο που χρησιμοποιείται:

- Χρησιμοποιείται από θηλάζουσες γυναίκες για να εξάγουν και να συλλέγουν γάλα από το στήθος τους κατά την απουσία τους από το μωρό (π.χ. βραδινή έξοδος, ημιαπασχόληση).
- Για ανακούφιση από το σπάργωμα του στήθους.
- Για το σπίτι και όπου αλλού χρειαστεί.

## III Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας

*Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να ακολουθείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ακόλουθες:*

*Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.*

- *Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τη χρήση που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.*
- *Χρησιμοποιείτε μόνο τον προσαρμογέα δικτύου που παρέχεται μαζί με το θήλαστρο Mini Electric.*
- *Βεβαιωθείτε ότι η τάση του προσαρμογέα είναι συμβατή με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.*
- *Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου πρώτα στο θήλαστρο Mini Electric και μετά στη πρίζα.*
- *Αμέσως μετά τη χρήση, πάντα να βγάζετε τις ηλεκτρικές συσκευές από τη πρίζα.*
- *Όταν η συσκευή βρίσκεται στη πρίζα πρέπει πάντα να επιτηρείται.*
- *Η αποσύνδεση απο το ρεύμα γίνεται μόνο αφού βγάλετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα του τοίχου.*
- *Ο προσαρμογεας πρέπει να βρίσκεται μακριά από τις εστίες θερμότητας.*
- *Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική συσκευή που έχει φθορές στο καλώδιο ή στο φις, που δεν λειτουργεί σωστά, που έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί φθορές ή που έχει βραχεί.*

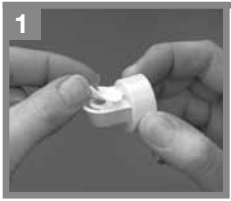
## III Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας

- *Δεν ενδείκνυται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.*
- *Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή και μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.*
- *Μην βρέχετε το προϊόν.*
- *Μην τις χρησιμοποιείτε ενώ κάνετε μπάνιο ή ντους.*
- *Μην τοποθετείτε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλο υγρό το τμήμα της συσκευής όπου βρίσκεται ο κινητήρας.*
- *Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν σε μέρη όπου ενδέχεται να πέσει κάτω ή μέσα σε λουτήρα ή νεροχύτη.*
- *Μην ψεκάζετε ή χύνετε υγρά απευθείας επάνω στην αντλία.*
- *Μην αγγίζετε καμία ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Αντιθέτως, βγάλτε την αμέσως από τη πρίζα.*
- ***Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά εξαρτήματα της Medela.***
- *Ελέγξτε τα εξαρτήματα του θηλάστρου για φθορές η βλάβες.*
- *Προϊόν αποκλειστικά για προσωπική χρήση. Η χρήση από περισσότερα άτομα είναι επικίνδυνη για την υγεία και ακυρώνει την εγγύηση.*
- *Η συσκευή πρέπει κατά τη χρήση της να βρίσκεται σε όρθια θέση.*
- *Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ κοιμάστε ή νυστάζετε.*
- *Όταν η συσκευή λειτουργεί κοντά σε παιδιά είναι απαραίτητο να επιτηρείται.*
- *Εάν προκληθούν προβλήματα ή πόνος, συμβουλευτείτε τον σύμβουλο θηλασμού ή τον παθολόγο σας.*
- *Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτο αναισθητικό μείγμα με αέρα, οξυγόνο η νιτρώδες οξείδιο.*
- *Οι φορητές συσκευές που εκπέμπουν ραδιοσυχνότητες μπορούν να επηρεάσουν τη συσκευή Mini Electric.*
- *Η συσκευή Mini Electric απαιτεί ειδικές προφυλάξεις σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και πρέπει να εγκαθίσταται και να τίθεται σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας που περιγράφονται στο παρόν έντυπο.*
- *Το Mini Electric δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Μην προσπαθείτε να επιδιορθώσετε μόνη σας το θήλαστρο Mini Electric.*

*ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ*

## IV Οδηγίες συναρμολόγησης

**1**



b + c

Τοποθετήστε τη μεμβράνη στη βαλβίδα έως ότου γίνει τελείως επίπεδη.

**2**

a

+

b c

Ωθήστε την ενσωματωμένη βαλβίδα και τη μεμβράνη στη χοάνη αναρρόφησης. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα βρίσκεται σε πλάγια θέση όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.

**3**

a b c

+

d

Βιδώστε τη φιάλη στη χοάνη αναρρόφησης.

**4**

+ i

a b c d

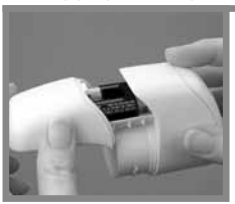
Ευθυγραμμίστε την ανασηκωμένη άκρη στο πίσω μέρος της ασπίδας θηλής με το διάκενο του καλύμματος μπαταρίας και πιέστε το μοτέρ δυνατά επάνω στην ασπίδα. Ασφαλίστε το μοτέρ στην ασπίδα θηλής περιστρέφοντας δεξιόστροφα μέχρι την τελική ένδειξη.

## V Λειτουργία

**Λειτουργία με Ρεύμα**

Εισάγετε το μεταλλικό βύσμα που βρίσκεται στο άκρο του καλωδίου προσαρμογέα ρεύματος μέσα στην οπή, στην πλευρά της μονάδας του μοτέρ.
Τοποθετήστε στη πρίζα το φις που βρίσκεται στο ακροφύσιο του προσαρμογέα δικτύου (3 V DC).

**Λειτουργία με Μπαταρία**



Τοποθετήστε τις μπαταρίες αφαιρώντας πρώτα το καπάκι του θαλάμου των μπαταριών.
Εισάγετε τις μπαταρίες στη σωστή θέση που αναγράφεται εντός του θαλάμου μπαταριών και τοποθετήστε το κάλυμμα ξανά στη θέση του (AA Mignon LR6).
Οι μπαταρίες δεν χρειάζεται να αφαιρούνται εάν χρησιμοποιείται ο προσαρμογέας ρεύματος για την άντληση.

## VI Άντληση

*Καθίστε άνετα και χαλαρώστε. Κατά την άντληση γάλακτος ή τον θηλασμό να χρησιμοποιείτε υποπόδιο. Με την ανύψωση των ποδιών, το σώμα λαμβάνει την κατάλληλη στάση και αποφεύγεται η πίεση του κάτω μέρους του περινέου.*

**1**

Τοποθετήστε την καλύπτρα θηλής ακριβώς επάνω στη θηλή.

*Μην γέρνετε και μην γεμίζετε τις φιάλες κατά την άντληση του γάλακτος.*

Επιλέξτε την ελάχιστη ρύθμιση κενού και ενεργοποιήστε την αντλία θηλασμού ωθώντας το συρόμενο διακόπτη προς τα επάνω.

Ρυθμίστε την άντληση στο **Maximum Comfort Vacuum™** (μέγιστη άνεση κατά την άντληση). για μέγιστη άντληση και άνεση (διαφέρει από μητέρα σε μητέρα). Για να βρείτε το σημείο άνετης άντλησης, αυξήστε το κενό έως ότου η άντληση γίνει ελαφρώς δυσάρεστη (όχι επίπονη) και, στη συνέχεια, μειώστε αργά.

**Έρευνες απέδειξαν ότι η αποτελεσματικότερη άντληση, δηλ. περισσότερο γάλα σε λιγότερο χρόνο, πραγματοποιείται με τη Φάση Άντλησης στο Maximum Comfort Vacuum™ (μέγιστη άνεση κατά την άντληση).**

Μόλις ολοκληρωθεί η άντληση, διακόψτε τη λειτουργία του θηλάστρου, βγάλτε το από τη πρίζα και αποσυνδέστε τα κιτ της αντλίας. Κλείστε τη φιάλη και φυλάξτε την για μετέπειτα χρήση.
*Χρησιμοποιείτε βάση για φιάλες, ώστε να αποφεύγεται η έκχυση του γάλακτος.*

## VII Ασπίδα θηλής

**Επιλέγοντας το σωστό μέγεθος ασπίδας θηλής**
Η σωστή εφαρμογή της χοάνης αναρρόφησης εμποδίζει τη συμπίεση των γαλακτοφόρων πόρων κατά την άντληση διασφαλίζοντας τη βέλτιστη αφαίρεση του γάλακτος από το στήθος και τη μέγιστη παραγωγή γάλακτος.

Εάν απαντήσετε «Ναι» στις ακόλουθες ερωτήσεις, τότε έχετε το σωστό μέγεθος χοάνης αναρρόφησης:
- Κινείται η θηλή ελεύθερα στο σωλήνα της χοάνης αναρρόφησης?
- Υπάρχει μικρή ή καθόλου έλξη ιστού της θηλαίας άλω μέσα στο σωλήνα της χοάνης αναρρόφησης?
- Παρατηρείτε μια ήπια, ρυθμική κίνηση στο στήθος σε κάθε κύκλο λειτουργίας της αντλίας?
- Νιώθετε το στήθος σας να αδειάζει σε όλες τις πλευρές?
- Είναι ανώδυνη η διαδικασία για τη θηλή σας?

Εάν απαντήσατε «Όχι» σε κάποια από τις παραπάνω ερωτήσεις, τότε δοκιμάστε μεγαλύτερο (ή μικρότερο) μέγεθος χοάνης αναρρόφησης.

*Ασπίδα θηλής Medela PersonalFit™: Διατίθεται σε πέντε μεγέθη - για τις ιδιαίτερες ανάγκες κάθε γυναίκας.*

## VIII Καθαρισμός και Υγιεινή

Για τον καθαρισμό ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες, εκτός εάν ορίζεται άλλως από τον υπεύθυνο του τομέα υγείας.

**Σημαντικό**

- Χρησιμοποιήστε πόσιμο νερό για όλες τις διαδικασίες καθαρισμού που ακολουθούν.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα αμέσως μετά τη χρήση προκειμένου να μην στεγνώσουν τα υπολείμματα γάλακτος και για να εμποδίσετε την ανάπτυξη βακτηριδίων.
- Αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα πριν από τον καθαρισμό. Ειδικότερα, βεβαιωθείτε ιδίως ότι έχετε αφαιρέσει την κεφαλή της κίτρινης βαλβίδας από την καλύπτρα θηλής και ότι έχετε αποσυνδέσει τη μεμβράνη της λευκής βαλβίδας από την κεφαλή της βαλβίδας.

**Τι πρέπει να κάνετε πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά ημερησίως**

- Αποσυναρμολογήστε, πλύνετε και ξεπλύνετε όλα τα μέρη της αντλίας που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το γάλα (a+b+c+d+f+g+h), εκτός από το μοτέρ.
- Τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε μια κατσαρόλα.
- Γεμίστε την με κρύο νερό έως ότου καλύψει πλήρως τα εξαρτήματα. Προαιρετικά, προσθέστε ένα κουταλάκι του γλυκού κιτρικό οξύ για την αποφυγή σχηματισμού αλάτων.
- θερμάνετε το νερό έως ότου βράσει και αφήστε να βράσει για 5 λεπτά.
- Απομακρύνετε από την εστία και στραγγίξτε το νερό.
- Στεγνώστε τα εξαρτήματα με μια καθαρή πετσέτα.

Εναλλακτικά, τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα μπορούν να πλυθούν στο επάνω ράφι του πλυντηρίου πιάτων ή να αποστειρωθούν με ατμό. *Σημείωση: οι χρωστικές ουσίες της τροφής μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα αλλά αυτό δεν επηρεάζει την ορθή λειτουργία της συσκευής.*

**Μετά από κάθε χρήση**

- Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε στο χέρι όλα τα μέρη της αντλίας που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το γάλα (a+b+c+d+f+g+h), με χλιαρό νερό με σαπούνι (εκτός από το μοτέρ).
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Στεγνώστε τα εξαρτήματα με μια καθαρή πετσέτα.
- Μετά από κάθε χρήση, χρησιμοποιήστε ένα υγρό (όχι έντονα νοτισμένο) πανί για να σκουπίσετε τον κινητήρα του θηλάστρου.

**Παρατηρήσεις**

Μετά τον καθαρισμό, όταν τα εξαρτήματα δεν χρησιμοποιούνται, τοποθετήστε τα σε μια καθαρή τσάντα με φερμουάρ ή σε δοχείο με καπάκι. Εναλλακτικά, τα εξαρτήματα μπορούν να τυλιχθούν σε μια καθαρή χάρτινη ή υφασμάτινη πετσέτα.

**Υγιεινή**

- Πλένετε καλά τα χέρια σας με νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε το στήθος σας και τα εξαρτήματα της αντλίας.
- Μην αγγίζετε το εσωτερικό μέρος των φιαλών και τα χείλη των στομίων.
- Χρησιμοποιείτε υγρό πανί για τον καθαρισμό του στήθους και της γύρω περιοχής.
- Μην χρησιμοποιείτε σαπούνι ή οινόπνευμα, διότι μπορεί να προκληθεί ξηροδερμία και τραυματισμός των θηλών.

## IX Αποθήκευση / Απόψυξη μητρικού γάλακτος

***Για συγκεκριμένες οδηγίες συμβουλευτείτε το οικείο νοσοκομείο.***

**Αποθήκευση μητρικού γάλακτος (Για τελειόμηνα νεογνά)**

| | Θερμοκρασία δωματίου | Ψυγείο | Κατάψυξη ψυγείου | Καταψύκτης |
|---|---|---|---|---|
| Φρέσκο μητρικό γάλα | *Μην φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου* | *3 - 5 ημέρες σε θερμοκρασία περίπου 4° C* | *6 μήνες σε θερμοκρασία περίπου -16° C* | *12 μήνες σε θερμοκρασία περίπου -18° C* |
| Μητρικό γάλα που έχει υποστεί απόψυξη (ενώ έχει προηγουμένως ψυχθεί) | *Μην φυλάσσετε* | *10 ώρες* | *Ποτέ μην ψύχετε εκ νέου* | |

- *Κατά τη ψύξη, μην γεμίζετε τις φιάλες/σακουλάκια πέραν των 3/4 της χωρητικότητάς τους, ώστε να υπάρχει επαρκής χώρος για τη διαστολή.*
- *Τοποθετήστε μια ετικέτα με την ημερομηνία άντλησης σε κάθε φιάλη/σακουλάκι.*
- *Μην αποθηκεύετε το μητρικό γάλα στην πόρτα του ψυγείου.*
- *Προκειμένου να συντηρηθούν τα συστατικά του μητρικού γάλακτος, ξεπαγώστε στο ψυγείο ολονυκτίς ή με το κράτημα της φιάλης/σακούλας κάτω από το τρεχούμενο θερμό νερό (μέγιστο 37° C).*
- *Ανακινήστε απαλά τη φιάλη/σακουλάκι για να αναμείξετε τυχόν λίπος που έχει διαχωριστεί.*
- *Μην αποψύχετε το κατεψυγμένο μητρικό γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων ή σε δοχείο που περιέχει βραστό νερό (κίνδυνος εγκαύματος).*

## X Αντιμετώπιση προβλημάτων

**Εάν δεν λειτουργεί ο μηχανισμός**

Ελέγξτε
- η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία ρεύματος/μπαταρίας
- η συσκευή είναι ενεργοποιημένη

**Σε περίπτωση χαμηλής ή μηδενικής αναρρόφησης**

Βεβαιωθείτε
- ότι η καλύπτρα της θηλής εφαρμόζει αεροστεγώς γύρω από τη θηλή.
- ότι όλες οι συνδέσεις του κιτ και του θηλάστρου είναι καλά τοποθετημένες.
- ότι η λευκή μεμβράνη βρίσκεται επί της κίτρινης κεφαλής της βαλβίδας. Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή της βαλβίδας και η μεμβράνη είναι καθαρές και δεν φέρουν φθορές. Βλέπε «οδηγίες συναρμολόγησης».
- η μονάδα του μοτέρ ασφαλίζει στην ασπίδα θηλής.

**Σε περίπτωση υπερχείλισης**

Σε περίπτωση που εισρεύσει γάλα στην αντλία
- Διακόψτε τη λειτουργία της αντλίας και βγάλτε την από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το μοτέρ από την ασπίδα θηλής.
- Σκουπίστε τυχόν υπολείμματα γάλακτος στο μοτέρ και στην ασπίδα θηλής και αφήστε το μοτέρ να στεγνώσει στον αέρα για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.
- Εφόσον κριθεί αναγκαίο, προβείτε στον καθαρισμό του κιτ της αντλίας σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού «Τι πρέπει να κάνετε πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά ημερησίως».

## XI Εγγύηση

Προϊόν αποκλειστικά για προσωπική χρήση. Η χρήση από περισσότερα άτομα είναι επικίνδυνη για την υγεία και ακυρώνει την εγγύηση. 6 μήνες εγγύηση για τη μονάδα από την ημερομηνία αγοράς, δε συμπτεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα της αντλίας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οιαδήποτε βλάβη οφείλεται σε λανθασμένη λειτουργία, ακατάλληλη χρήση ή χρήση από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

## XII Απόρριψη

Η μονάδα αποτελείται από διάφορα μεταλλικά και πλαστικά μέρη. Πριν από την απόρριψη, η συσκευή πρέπει να αχρηστευτεί και να απορριφθεί κατόπιν κατάλληλης διαλογής βάσει των σχετικών τοπικών διατάξεων. Χρησιμοποιήστε το κατά τόπους ισχύον σύστημα απόσυρσης και συλλογής παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (περιλ. των μπαταριών). Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να βλάψει το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία.

## XIII Κατάλογος εξαρτημάτων

| | | Αριθμοί τεμαχίου |
|---|---|---|
| a | Καλύπτρα θηλής (24 mm) | 810.7084 |
| b | Κεφαλή βαλβίδας | 810.0475 |
| c | Μεμβράνη βαλβίδας | 820.7013 |
| d | Φιάλη (150 ml) | 811.0021 |
| e | Βάση | 810.0462 |
| f | Καπάκι / Κάλυμμα | 810.0474 |
| g | Πώμα | 810.7062 |
| h | Δίσκος | 810.0473 |
| i | Κινητήρας | 600.0579 |
| j | Προσαρμογέας δικτύου (ΕΥΡΩΠΗ) | 920.0015 |
| | Προσαρμογέας δικτύου (ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ) | 920.0017 |
| | Προσαρμογέας δικτύου (ΗΠΑ/ΙΑΠΩΝΙΑ) | 920.0013 |
| | Προσαρμογέας δικτύου (ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ/ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ) | 920.0016 |

*Δεν περιέχει Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) ή λάτεξ.*
*Η Medela διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.*
*Το περιεχόμενο μπορεί να είναι διαφορετικό από αυτό που φαίνεται στη φωτογραφία.*

# XIII רשימת חלקים

מספרי הפריטים

| | | |
|---|---|---|
| a | ראש השאיבה (24 מ"מ) | 810.7084 |
| b | ראש השסתום | 810.0475 |
| c | ממברנת השסתום | 820.7013 |
| d | בקבוק (150 מ"ל) | 811.0021 |
| e | בסיס הבקבוק | 810.0462 |
| f | מכסה | 810.0474 |
| g | מכסה | 810.7062 |
| h | דיסק | 810.0473 |
| i | יחידת מנוע | 600.0579 |
| j | מתאם ראשי (EURO) | 920.0015 |
| | מתאם ראשי (UK) | 920.0017 |
| | מתאם ראשי (US/JP) | 920.0013 |
| | מתאם ראשי (AUS/NZ) | 920.0016 |

לא מכיל ביספנול-*A, DEHP* (פטלט) או לטקס.
כפוף לשינויים.
התוכן עשוי להיות שונה מהתמונה.

## X איתור תקלות

**המנוע אינו פועל**

בדיקה
- קיים זרם חשמל/סוללות
- המכשיר דלוק

**אין יניקה או קיימת יניקה חלשה**

יש לודא
- ראש השאיבה יוצר איטום מושלם סביב הפיטמה.
- כל חיבורי הערכה ומשאבת החלב סגורים היטב.
- ממברנת השסתום הלבן מונחת ישר מול ראש השסתום הצהוב. בדקי שראש השסתום והממברנה נקיים ואינם פגומים. עייני ב"הוראות ההרכבה".
- יחידת המנוע נעולה ומאובטחת על ראש השאיבה.

**במקרה של זרימת יתר**

במקרה שהחלב חדר בטעות למשאבה
- כבי את המשאבה ונתקי ממקור הזרם.
- נתקי את יחידת המנוע מראש השאיבה.
- נגבי את החלב המצוי על יחידת המנוע וראש השאיבה והניחי ליחידת המנוע לשאוב אויר למשך לפחות 30 שניות.
- נקי את ערכת המשאבה בעת הצורך בהתאם להוראות הניקוי "לפני השימוש הראשוני ויומיום".

## XI האחריות

המכשיר מיועד לשימוש אדם בודד. השימוש ע"י יותר מאדם אחד עלול לגרום סכנה לבריאות ולגרום לביטול האחריות. קיימת אחריות ל 6 חודשים ליחידה מיום הרכישה לא כולל ערכת השאיבה. היצרן אינו נושא באחריות לנזק או לנזק שנגרם כתוצאה מהפעלה שגוייה, שימוש לא נכון או שימוש ע"י אנשים שאינם מורשים בכך.

## XII סילוק

היחידה מורכבת מחלקי מתכת ופלסטיק. לפני ההשלכה לאשפה, על המכשיר להיות לא שמיש ואין להשליכו לאשפה לא ממויינת וזאת בהתאם לתקנות המקומיות. השתמש רק במערכת המחזור והאיסוף המקומיות להשלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני (כולל סוללות). השלכה לא נכונה עלולה לגרום נזק כבד לסביבה ולבריאות הציבור.

**היגיינה**

- רחצי את הידיים ביסודיות במי סבון לפני נגיעה בחזה ובחלקי המשאבה.
- המנעי מלגעת בחלקם הפנימי של הבקבוקים והמכסים.
- נקי את השד ומסביב לו במטלית לחה.
- אין להשתמש בסבון או באלכוהול, אשר עלולים לייבש את העור ולגרום לפטמות סדוקות.

## IX אחסון/הפשרה של משאבת החלב

**בדקי קיום הוראות מיוחדות בבית החולים.**

**אחסון חלב אם (עבור תינוקות שנולדו בזמן)**

| | טמפרטורת החדר | מקרר | תא הקפאה | מקפיא |
|---|---|---|---|---|
| חלב אם שאוב טרי | אין לאחסן בטמפרטורת החדר | 3 - 5 ימים בטמפרטורת 4° C | 6 חודשים בטמפרטורת -16° C | 12 חודשים בטמפרטורת -18° C |
| חלב אם שהופשר (שהיה קפוא) | אין לאחסן | 10 שעות | אסור להקפיא שוב | |

- בעת ההקפאה אין למלא את הבקבוקים/השקיות ביותר מ 3/4 כדי להותיר חלל להתפשטות.
- סמני על הבקבוקים/השקיות את תאריך השאיבה.
- אל תאחסני חלב אם בדלת המקרר.
- על מנת לשמר את מרכיבי חלב האם, הפשירי במקרר במשך הלילה או תוך החזקת הבקבוק/השקית מתחת לזרם מים חמים (מקסימום 37° C).
- נערי בעדינות את הבקבוק/השקית כדי לערבב את השומן המופרד.
- אין להפשיר חלב אם מוקפא במיקרוגל או בסיר במים רותחים (סכנת כווייה).

## VIII ניקוי והיגיינה

יש לפעול בהתאם להוראות ניקוי אלה, אלא אם כן התקבלו הוראות אחרות מגורם מקצועי.

**חשוב**

- השתמשי במים באיכות של מי שתייה לכל אחד מתהליכי הניקוי המתוארים להלן.
- נקי את החלקים מיד לאחר השימוש כדי למנוע התייבשות שאריות החלב והווצרות בקטריות.
- פרקי את כל החלקים לפני הניקוי.

הקפידי לפרק את ראש השסתום הצהוב מראש השאיבה והפרידי את ממברנת השסתום הלבן מראש השסתום.

**לפני השימוש הראשון, ואחת ליום**

- פרקי, שטפי ונגבי את כל חלקי המשאבה הבאים במגע עם החזה והחלב (a+b+c+d+f+g+h), פרט ליחידת המנוע.
- הניחי את החלקים בסיר בעל קיבולת מספקת.
- מלאי במים קרים עד שכל החלקים יכוסו במים. אופציונלית, ניתן להוסיף כפית של חומצת לימון על מנת למנוע היווצרות שכבת אבנית.
- יש לחמם ולהרתיח למשך 5 דקות.
- הורידי מהאש ונקזי את המים.
- יבשי את החלקים במגבת נקיה.

ניתן לחלופין לחטא את החלקים המפורקים במדף העליון של מדיח הכלים או באמצעות קיטור.
הערה: צבעי מאכל עלולים לשנות את צבעי המרכיבים, דבר אשר לא ישפיע על הביצוע.

**אחרי כל שימוש**

- פרקי ושטפי ביד במי סבון חמים את כל חלקי המשאבה הבאים במגע עם החזה והחלב (a+b+c+d+f+g+h), (פרט ליחידת המנוע).
- שטפי במים נקיים.
- יבשי את החלקים במגבת נקיה.
- השתמשי במטלית לחה (לא רטובה) לניגוב יחידת המנוע לאחר כל שימוש.

**טיפים**

לאחר סיום הניקוי, במידה ולא נעשה שימוש בחלקים, הניחי אותם בשקית הניתנת לאיטום או אחסני במיכל עם מכסה. לחלופין, ניתן לעטוף את החלקים בנייר נקי או במגבת.

הגדירי את וסת הואקום על מינימום והפעילי את משאבת חלב בלחיצה על מתג הבורר כלפי מעלה.

התאימי את הואקום ל-**Maximum Comfort Vacuum™.** זוהי דרגת הואקום הגבוהה ביותר האפשרית בה תרגישי בנוח (משתנה מאשה לאשה). לגילוי ה-Maximum Comfort Vacuum שלך הגבירי את הואקום עד שהשאיבה תהיה מעט לא נעימה (לא כואבת) והפחיתי מעט.

**מחקרים הוכיחו שתשאבי באופן יעיל יותר – כלומר תשאבי יותר חלב בפחות זמן - בזמן השאיבה ב- Maximum Comfort Vacuum™.**

עם סיום השאיבה, כבי את משאבת החלב, נתקי אותה מהזרם ופרקי את חלקיה. סגרי את הבקבוק ואחסני אותו עד לשימוש הבא. השתמשי בבסיס הבקבוק למניעת גלישת החלב.

## VII פיית ראש השאיבה

**בחירה בראש שאיבה בגודל נכון**

ראש שאיבה בגודל נכון מונע לחיצה על צינוריות החלב בזמן השאיבה כדי לוודא ריקון אופטימלי של החזה ושאיבת חלב מקסימלית.

ראש השאיבה מתאים עבורך במידה ותוכלי לענות על השאלות הבאות ב"כן".

- האם הפיטמה נעה בחופשיות בתעלה?
- האם אל תוך תעלת ראש השאיבה נמשכת רקמת חיבור מינימלית או לא נמשכת על רקמת חיבור?
- האם את מבחינה בתנועה עדינה וקצבית בחזה בכל סיבוב של המשאבה?
- האם את חשה שהחזה מתרוקן?
- אינך חשה בכאבים בפיטמה?

במידה וענית על אחת מהשאלות ב"לא", נסי להשתמש בראש שאיבה גדול (או קטן) יותר.

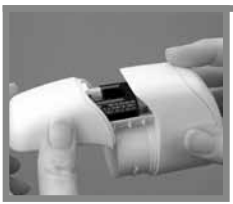
ראש השאיבה *Medela PersonalFit™*: זמין בחמישה גדלים – היות וגודל מסויים אינו מתאים לכל אשה.

## V הפעלה

### הפעלה חשמלית

הכניסי את פלג המתכת שבקצה כבל המתאם אל החור בצד יחידת המנוע. תקעי את תקע החשמל שבקצה המתאם אל חיבור החשמל (3 וולט DC).

### הפעלה באמצעות סוללה



פתחי את מכסה תא הסוללות לצורך הרכבת הסוללות.
הכניסי את הסוללות בצורה הנכונה כפי שמצויין בתא הסוללות והחליקי את המכסה חזרה למקומו (AA Mignon LR6).
אין צורך בהוצאת הסוללות בזמן ההפעלה באמצעות המתאם הראשי.

## VI שאיבה

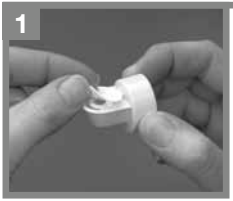
שבי בנוחות ובאופן רגוע. השתמשי בשרפרף בזמן השאיבה או בזמן הנקת התינוק. הרמת הרגליים תגרום לישיבה נכונה ולמניעת מתח בגב התחתון ובפרינאום.

מרכזי את ראש השאיבה על הפיטמה.

אל תכופפי או תמלאי את הבקבוקים יותר מדי בזמן שאיבה.

## IV הוראות הרכבה

**1**



b + c

הרכיבי את הממברנה על השסתום עד שהממברנה תהיה ישרה לגמרי.

**2**

a + b c

הרכיבי את השסתום המורכב והממברנה על ראש השאיבה. ודאי שמצב השסתום יהיה כמופיע באיור.

**3**

a b c + d

הבריגי את הבקבוק אל ראש השאיבה.

**4**

a b c d + i

התאימי את השפה המוגבהת אל חלקו האחורי של ראש השאיבה כאשר החריץ מצוי בצידו התחתון של מכסה הסוללה ולחצי את המנוע בחוזקה אל המכסה. נעלי את המנוע על ראש השאיבה באמצעות סיבוב בכוון השעון עד לעצירה.

## III אמצעי זהירות חשובים

- אין להניח או להפיל את המנוע למים או לנוזל אחר.
- אין לאחסן מכשיר זה במקום בו ממנו עלול ליפול או להיות מופל לכיור.
- אין להתיז או לשפוך נוזל ישירות על המשאבה.
- אין לגעת במכשיר החשמלי במידה והוא נפל למים. נתקי אותו מיד מזרם החשמל.
- **השתמשי באביזרים מקוריים מתוצרת Medela בלבד.**
- בדקי הופעת שחיקה או פגמים בחלקי המשאבה.
- המכשיר מיועד לשימוש אדם בודד. השימוש ע"י יותר מאדם אחד עלול לגרום סכנה לבריאות ולגרום לביטול האחריות.
- הפעילי את המשאבה רק כאשר המנוע במצב מאונך.
- אין להפעיל בזמן שינה או נמנום.
- השגיחי במיוחד בזמן הפעלת המכשיר בסביבת ילדים.
- התייעצי באחות או ברופא במידה ומתעוררות בעיות או מופיעים כאבים.
- המכשיר אינו מתאים לשימוש בסביבה בה קיימת תערובת דליקה של חומר הרדמה המכילה אויר או חמצן או חמצן דו חנקני.
- ציוד תקשורת רדיו הפולט תדרי רדיו עלול להשפיע על משאבת Mini Electric.
- משאבת החלב Mini Electric דורשת צעדי בטיחות מיוחדים הנוגעים ל-EMC (תאימות אלקטרומגנטית) ויש להתקינה ולהפעילה רק בהתאם למידע EMC המופיע בהוראות ההפעלה.
- לא קיימים בתוך ה- Mini Electric חלקים בהם יכול לטפל המשתמש.
- אל תנסי לתקן בעצמך את משאבת החלב Mini Electric.

שמרי על דף הוראות זה

## I משאבת חלב Mini Electric™

חלב האם הוא התזונה הטובה ביותר לתינוקות. Mini Electric מעניקה לך ולתינוקך את התמיכה האופטימלית בשלב ההנקה. משאבת החלב החשמלית הקטנה והאטרקטיבית מתאימה במיוחד לשאיבה מזדמנת בבית או בדרכים.

## II הנחיות להפעלה

משאבת החלב Mini Electric הינה משאבת חלב חשמלית:

- מיועד עבור נשים מניקות לשאיבת ואיסוף חלב מהחזה בזמנים בהן הן רחוקות מתינוקן (לדוגמא ביציאה בערב, בעבודה).
- מיועד לשחרור גודש.
- מיועד לשימוש ביתי ובדרכים.

## III אמצעי זהירות חשובים

בעת הפעלת מכשירי חשמל יש לשמור על פעולות בטחון בסיסיות כולל הפעולות הבאות:

קראי את כל ההוראות לפני השימוש

- השתמשי במוצר זה אך ורק למטרה לה נועד, כמפורט בדף הדרכה זה.
- השתמשי במתאם הראשי בלבד המצורף למשאבת החלב Mini Electric.
- ודאי שמתח המתאם הראשי תואם למתח שקע החשמל.
- חברי את המתאם הראשי תחילה למשאבת החלב Mini Electric ורק אז לשקע בקיר.
- נתקי את המכשיר החשמלי מהשקע מיד לאחר השימוש.
- אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה בזמן היותו מחובר לשקע החשמל.
- ניתוק מזרם החשמל יתבצע רק באמצעות שליפת המתאם הראשי משקע החשמל.
- הרחיקי את המתאם הראשי ממקורות חום.
- אל תפעילי את המכשיר כאשר הכבל או התקע החשמלי פגומים, אינם פועלים באופן תקין, הופלו או נזוקו או נפלו למים.
- אין להשתמש במכשיר בחוץ.
- שמרי על המכשיר כשהוא יבש ואל תחשפי אותו לקרינת השמש.
- אל תרטיבי את המכשיר.
- אין להשתמש במכשיר בזמן רחצה או שהייה באמבטיה.

## Notes

# EMC / Technical Description

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2001)

*IEC 60601-1-2, Table 201*

| **Electromagnetic Emissions** | | |
|---|---|---|
| The Mini Electric is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Mini Electric should assure that it is used in such environment. | | |
| **Emission Tests** | **Compliance** | **Electromagnetic environment – guidance** |
| RF emissions CISPR 11 | Group 1 | The Mini Electric uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. |
| RF emissions CISPR 11 | Class B | The Mini Electric is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Harmonic emissions IEC 61000-3-2 | Class A | |
| Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 60000-3-3 | Complies | |

**Warning**: The Mini Electric should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Mini Electric should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used. The Mini Electric was not tested for immunity to electromagnetic disturbances.

**EN** Technical specifications
**ES** Especificaciones técnicas
**PT** Especificações técnicas
**EL** Τεχνικά χαρακτηριστικά
**HE** מפרטים טכניים

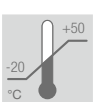
vacuum (approx.)
-100.....-220
-13.33.....-29.33 kPa
medium vacuum / low flow
intermittent suction

| | IN | OUT |
|---|---|---|
| 50 Hz ~ | Euro 230 V | 3V ⎓ 0.5 A |
| | UK | |
| | Aus 240 V | |
| | NZ | |
| 60 Hz ~ | US 120 V | |
| | JP | |

⎓ Direct current
~ Alternating current

2 x 1.5 V / Alkaline
Type AA Mignon LR6

Operation
Funcionamiento
Funcionamento
Λειτουργία
הפעלה




Transport / Storage
Transporte / Almacenamiento
Transporte / Armazenagem
Μεταφορά / Αποθήκευση
אחסון / הובלה

Operation
Funcionamiento
Funcionamento
Λειτουργία
הפעלה

Transport / Storage
Transporte / Almacenamiento
Transporte / Armazenagem
Μεταφορά / Αποθήκευση
אחסון / הובלה

kPa

Protection class II
Type B

FDA (GMP)
ISO 9001
ISO 13485
CE (93/42/EEC)
0123

Please see accompanying papers
Consultar documentación adjunta
Consulte as instruções anexas
Προσοχή, λάβετε υπόψη τα συνδευτικά έγγραφα
עיין בתיעוד המצורף

Must not be disposed of together with household refuse
No eliminar junto con la basura doméstica
Não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico
Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με οικιακά απορρίμματα
אין להשליך לאשפה יחד עם אשפה ביתית

*MINI ELECTRIC BREASTPUMP*
*WITH RESPECT TO ELECTRIC SHOCK FIRE,*
*AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN*
*ACCORDANCE WITH*
*UL2601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1 22PL*

**INTERNATIONAL SALES**
Medela AG, Medical Technology
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 (0)41 769 51 51
Fax +41 (0)41 769 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

**SPAIN**
Productos Medicinales Medela, S.L.
c/ Manuel Fernández Márquez, 49
08918 Badalona (Barcelona)
Spain
Phone +34 93 320 59 69
Fax +34 93 320 55 31
info@medela.es
www.medela.es

©Medela AG/190.0900/02.10/I